

Édito

LE CNDP/SCÉRÉN, 1er ÉDITEUR PUBLIC DE RESSOURCES PÉDAGOGIQUES

ort de son histoire, pétri de valeurs fortes qui reposent sur le service public, le Centre national de documentation pédagogique (CNDP) inscrit son action au service des enseignants et des communautés éducatives avec pour double ambition de favoriser l'innovation et de faire partager l'excellence. L'identification des bonnes pratiques et leur promotion sont au cœur des préoccupations du réseau SCÉRÉN, Services Culture Editions Ressources pour l'Education Nationale, constitué du CNDP et des 31 CRDP. Le SCÉRÉN, sous la conduite du CNDP, est un réseau qui suscite, encourage et soutient la créativité et l'innovation, à la fois dans les pratiques pédagogiques et dans les supports et outils qui peuvent les incarner.

Les capacités de production du CNDP en matière de supports numériques, audiovisuels et imprimés convergent aujourd'hui vers une stratégie « cross-média ». Le CNDP participe, dans ces domaines, aux dispositifs proposés par la Direction générale de l'enseignement scolaire (DGESCO) pour apporter aux enseignants des réponses pratiques et pragmatiques aux besoins nouveaux nés de l'évolution de l'enseignement mais aussi des élèves. Le SCÉRÉN accompagne de façon très réactive, en tant qu'opérateur de production et de diffusion de ressources pédagogiques, la politique nationale mise en œuvre par le ministère de l'Éducation nationale, et ses nécessaires déclinaisons académiques. Il s'efforce également de répondre le plus efficacement possible aux besoins des enseignants, en diversifiant son offre éditoriale et en développant des collections cohérentes et adaptées à un métier en mutation.

L'accompagnement pédagogique, en matière de documentation et de promotion des TICE, reste également au



centre des préoccupations et des missions de l'établissement. Dans ces domaines, les enjeux de l'innovation sont encore plus prégnants et la question de l'innovation est absolument centrale. Le CNDP doit favoriser le partage des pratiques, aider les praticiens à se saisir des outils et à comprendre leur potentiel pédagogique, pourquoi pas en tissant un réseau social à destination des communautés éducatives. L'environnement dans lequel nous évoluons est en mutation, en lien avec les évolutions numériques et leurs implications sur les usages. Nous savons tous que nous sommes à la fin d'un modèle, et qu'il nous faut innover pour répondre aux nouvelles attentes des enseignants et des élèves. Cette révolution est en marche, nous en avons conscience, mais nous devons accompagner tous ceux qui sont au quotidien confrontés à cette révolution au sein de l'école. Le chemin n'est pas simple, il nous faut abandonner ce que nous connaissons pour laisser la place aux questions, aux interrogations, mais surtout à de nouvelles formes de création et de diffusion.

Par ailleurs, le CNDP multiplie les partenariats avec d'autres acteurs institutionnels et privés sur la base de proximités à la fois géographiques et fonctionnelles afin de mettre en commun les forces et les compétences de chacun. Résolument tourné vers l'avenir, le réseau SCÉRÉN [CNDP-CRDP] s'affirme dans ce processus créatif. Pour répondre avec efficacité à cet environnement complexe, le réseau, entre histoire et modernité, construit de nouveaux modèles en faveur de la réussite des élèves.

Jean-Marc MERRIAUX

Directeur général du Centre national de documentation pédagogique

PLANÈTE FRANÇAIS

Une nouvelle revue pour apprendre le français

estinée à ceux qui apprennent ou enseignent le français, *Planète français* permet de découvrir les cultures, les sociétés et les espaces francophones tout en se familiarisant avec la langue.

Pour répondre aux usages et bénéficier de la souplesse qu'offrent les supports numériques, *Planète français* se présente sous la forme d'une revue bi-média* : le magazine trimestriel s'accompagne d'un espace en ligne dédié, libre d'accès. Il offre des ressources complémentaires pour les apprenants et les enseignants : ressources audio, (témoignages et interviews) téléchargeables, vidéos ainsi que des activités pédagogiques pour se perfectionner et s'évaluer en français, ou encore approfondir d'autres disciplines en français.

Planète français s'articule autour d'un dossier et de trois grandes rubriques aux approches différentes. Le dossier traite en profondeur un thème important ou d'actualité en lien avec le monde francophone; la rubrique « Découvertes » propose un reportage photographique et la visite d'un lieu remarquable. La rubrique « Société », composée d'articles plus

Planète

Français

La mour de tout cours qui d'établent le français

DOSSIER

OUTRE-MER

(a fourne toute de finique de l'april d'autre de finique de l'april d'april d

courts, présente des portraits, des métiers et différentes facettes de la vie quotidienne comme les dates importantes, une recette de cuisine, etc. Enfin, la rubrique « Langue et langages » difféexplore rents aspects de la culture francophone à travers le cinéma, la musique ou la littérature. Elle propose aussi

une chronique journalistique sur des mots ou des expressions de la langue française, avec des exercices d'application.

* www.cndp.fr/planete-francais

Claude RENUCCI

Directrice de l'édition du CNDP

Sommaire

P.2 JEAN-MARC MERRIAUX Edito
P.3 CLAUDE RENUCCI Planète français

P. SINI SOVIJARVI Le français en Finlande



P.5 SAYOUBA TRAORE Belle en savane

P.6 YVAN AMAR Coproduction RFI / CNDP

P.7 FABRICE JAUMONT New York in French

P.8 CATHERINE FRUCHON-TOUSSAINT

Tennessee Williams

P.9 STEPHANE BOURON Radio Labas

P.10 FRANCOISE TAUZER-SABATELLI

Enseigner le français (FLE/FLS/FLSCO)

P.12 MICHEL AUBAIN Le FLI

P.13 OLIVIER BARROT Bibliothèque francophone

P.14 BERNARD BON FINUL au Liban

P.15 EMILIE GEORGET Le français au Costa Rica



P. 17
F. MOOCK

L'accès à la lecture : un défi relevé par l'OIF

P.18 TRISTAN SAVIN

Dictionnaire amusé de la politique

P.19 LA FRANCOPHONIE EN BREF

P.20 « ET SI VOUS LE DISIEZ COMME ÇA ... »

UNE MAISON EN FRANCE UN GRAND SUCCÈS PRÉCURSEUR D'UNE GRANDE DÉCEPTION

n 2010. YLE. la radiodiffusion-télévision finlandaise. présentait sa troisième grande émission téléréalité "sérieuse" qui portait sur l'apprentissage d'une langue étrangère. Après Une maison en Italie et Une maison en Espagne, c'était le tour du français avec *Une maison en France*. Cette série consistait à envoyer en France 7 Finlandais qui ne connaissaient pas le français ou très peu et à les confronter à la réalité quotidienne, lci, la téléréalité était linguistique, divertissante, culturelle et éducative. La production était installée à Montpellier et cette grande série diffusée sur YLE Teema, spécialisée en culture, sciences et éducation. Deux ans plus tard, le mot éducation fut supprimé du profil officiel de la chaîne, tout comme les autres émissions Maison ainsi que des dizaines de programmes de langue produits par le service public. Ces émissions étaient pourtant différentes des séries et autres programmes qui les avaient précédés au fil des décennies. Par contre, le public a pu se régaler de l'attrait suscité pour la France, notamment pour ses paysages et les vues magnifiques du sud du pays. Les temps ont changé. Aujourd'hui, il n'y a plus de programmes de langues à YLE. Sur Internet, il reste encore une quantité impressionnante de matériel linguistique, extraits de vidéo,







exercices, etc:, un véritable trésor accessible à tous, gratuitement. Un service important est aussi constitué pour la préparation des jeunes à l'examen du baccalauréat sur le site Internet maintenu par YLE, un site qui sera dévéloppé et modifié de façon fonda-

Présence du français en Finlande

Le français occupe la 3ème ou 4ème place après l'anglais et le suédois, aux côtés de l'allemand, de l'espagnol et du russe. 2,5 % des lycéens ont passé l'examen de français au baccalauréat en 2011, 17 % avaient effectué des études de français (1754 élèves sur 112 000 environ) alors que 100 % ont été concernés par les études d'anglais, finnois ou suédois. Dans l'enseignement primaire, 11 415 élèves sur 541 900 ont étudié le français et dans les écoles supérieures, le français est enseigné dans les universités d'Helsinki, Turku, Abo Akademi (université suédophone de Turku), Tampere et Jyväskylä. À Helsinki 40 étudiants en moyenne sont admis tous les ans dans le cursus de français. Les enseignements de philologie française ont concerné 1150 étudiants : 30 diplômes de licence, 55 de niveau master et doctorats (sur 29 100 diplômés universitaires au total en 2010).

mentale en 2012. YLE n'a donc pas abandonné son service éducation installé depuis 1926 avec ses premières radiodiffusions d'apprentissage de l'anglais. L'exemple du service public est révélateur parce que la Finlande, tout comme les autres nations nordiques, a toujours été connue par son encouragement pour la formation continue pour adulte. La tradition se poursuit grâce à un réseau riche d'Instituts populaires gérés par les communes, qui couvrent tout le pays et qui offrent une gamme intéressante de langues étrangères dans leur cursus destiné aux apprenants jeunes et adultes de plus de 16 ans. 28 associations, amies de la culture et langue françaises dépendent de la Fédération des associations franco-finlandaises et sont aussi très dynamiques. Elles continuent à oeuvrer pour la promotion de la francophonie en Finlande qui, à l'exemple de tant de pays européens vit. hélas, dans une réalité dominée par l'anglais. Un facteur important, propre aux pays nordiques, dont nous pouvons être très fiers et qui prospère pleinement en Finlande, c'est que nous ne doublons pas les programmes étrangers sauf ceux destinés à la petite enfance. Sur les 4908 heures des programmes achetés en langue étrangère et diffusés sur les chaînes d'YLE. 586 heures étaient francophones. Toutes les chaînes commerciales concurrentes respectent cette tradition et pratiquent le sous-titrage. La présence de plusieurs langues étrangères joue un rôle essentiel dans notre quotidien... y compris le français!

Sini SOVIJARVI

Journaliste-productrice à YLE, Radiodiffusion-télévision finlandaise Présidente du Cercle franco-finlandais de Helsinki www.vle.fi/abitreenit



Journaliste et écrivain ? Ecrivain et journaliste ? Journaliste, écrivain, historien ? Journaliste qui écrit en vain ? Ecrivain observant au jour le jour, écrivain scrutant journellement des villes et des hommes ? Journaliste examinant attentivement les faits ? Ecrivain sondant les cœurs ? Historien lisant le terrain ? Historien rêvant le lointain ?

elle, la savane l'est! De long en large. Les sommets des collines où chante la perdrix. Les ruisseaux où murmurent les eaux boueuses. Les plaines où broutent les vaches sœurs, les veaux frères. Les champs où les suées zèbrent les dos. La savane est ! Micro en bandoulière. Stylo au poing. Le calepin à bout de bras. Rues des villes charriant des peurs et des colères. Sentiers des villages où dévalent les angoisses et les incompréhensions. La foulée ample, mais le pas hésitant. Le regard courant les façades rouillées des capitales. L'œil interrogeant les toits des cases. Savane des cœurs meurtris, parce que les non-dits irriquent l'impensé. Au centre du décor, dans la chair des choses, dans la sève des mots, au carrefour des temps, l'Hominidé. La femme et l'homme, l'enfant et le vieillard, le berger et l'agriculteur, le pêcheur et la ménagère, le chasseur et l'apiculteur, le chanteur et la fileuse: l'Homme.

Belle en savane parle de rencontres improbables, des révoltes silencieuses nichées dans les souffles apeurées, des muettes revendications à l'angle des palissades, des ruptures à venir. Ce livre raconte des pérégrinations, cœur à cœur, sensibilités face à face, des fièvres qui se donnent la main par-dessus les frontières tracées, la rétine vissée sur le viseur. Belle savane, parce que le calame entend au-delà des ans, perçoit au travers des enclos, dédaigne la poussière qui pique les yeux. Parce que l'esprit force les passages.

La coutume, c'est la coutume. Et le Sénoufo ne sait pas faire autrement. Les canons du conquérant européen ont fait taire les querelles ancestrales. Les rivalités entre clans

......

restent là, qui structurent l'existence. L'école du blanc ouvre les têtes. Mais la grande initiation ne saurait s'éteindre. La femme fait la maison. L'homme régente le vestibule, c'està-dire le début de l'habitation, les rebords de l'existence. La femme organise la vie. Dedans et dehors. Aujourd'hui et demain. Dans les âmes et sur le corps. On est Sénoufo

et rien d'autre. On ajoute donc de la mémoire à la mémoire. Jésus, Marie, Mahomet, la falaise, le bois sacré, les bancs de l'école, le savoir des fonctionnaires, l'enseignement des vieilles, cet immense kaléidoscope fait désormais l'humain.

Sita, Brahima, Karfougo, la jeunesse de Sindou doit faire avec. Il faut apprendre à vivre. Les vérités se valent. Les rencontres sont difficiles. Et la maladie Sida: mal mystérieux



frappant le tabou suprême. Sita promène sa jeunesse dans les rues de Sindou. Une vie à l'abri de la coutume. Une jeunesse sous la protection des anciens. La maladie se déclare. Le mal dont on ne dit pas le nom. Et la vie est mélangée. Plus personne ne comprend rien. On sait seulement que la femme est coupable. Culpabilité femelle qui n'a même pas besoin d'être démontrée. Sita, objet de tous les racontars, altière aux prises avec la rumeur, désormais douce rebelle construisant son destin. Un coeur perdu persistant à rêver de grand amour. Pour une fois, la femme se rebelle. Et dit non! Et dit oui! Et répudie cet étrange honneur niché entre les jambes des femmes.

RFI - Sayouba TRAORE

Belle en Savane aux éditions Vents d'ailleurs Le coq chante samedi 11h33 TU

4 Francophonie/mars 2012 mars 2012/Francophonie 5



IAIANGUE FRANÇAISE SUR L'ANTENNE DE RFI: **UNE COPRODUCTION CNDP-RFI**

eux émissions quotidiennes très différentes mais toutes deux consacrées à la langue française illustrent la collaboration entre RFI et le CNDP. Leur vocation est double : piquer la curiosité des auditeurs en apportant mine de rien, toute une culture linquistique. Et servir d'instrument pédagogique pour tous ceux qui améliorent leur français grâce à la radio, et pour les enseignants à l'affût de ces outils gratuits, renouvelés chaque jour, basés sur l'actualité, et centrés sur l'oral. Le CNDP reprend d'ailleurs des extraits de ces émissions dans son espace numérique « Voyage avec les mots » en apportant une valeur ajoutée pédagogique.

Les Mots de l'actualité (six diffusions quotidiennes, réparties sur les cinq continents) est une chronique de 3 minutes qui éclaire non pas l'actualité ellemême, mais la facon dont les médias la décrivent. Du buzz sur Internet au jubilé de la Reine d'Angleterre, on a besoin de précision pour mieux déchiffrer ces nouvelles : un armistice n'est pas un cessez-lefeu ; toute dépendance n'est pas une addiction ! En même temps, les mots à la mode sont des indicateurs précieux pour s'orienter dans un monde qui

change : imaginait-on donner du Première Dame à Yvonne de Gaulle ? Et le vivre ensemble alors ! Un vrai mot de politicien en campagne! Pas de purisme: on souligne les usages, les niveaux de langue et les sous-entendus : redéploiement et plan social ne disent pas la même chose, même s'ils parlent de la même chose.

La Danse des mots est un magazine de 27 minutes qui couvre tous les sujets en rapport avec la lanque : les usages et les normes, la littérature francophone et les arts de la parole, les politiques linguistiques... Il s'agit donc à partir d'une interview ou d'un reportage, de lire le monde à travers ses mots et d'interroger ses facons de parler : le code des commentaires de foot ou celui des petites annonces immobilières, le Larousse de l'année, les raccourcis des SMS ou le jargon du garagiste qui terrorise l'automobiliste en panne à coups de vis platinées ou de bielle coulée.

Ces deux productions ont fidélisé un public important et sont aujourd'hui l'une des spécificités de RFI dont les auditeurs, dans leur grande majorité, n'ont pas le français pour première langue.

Yvan AMAR

Producteur d'émissions sur la langue française. La Danse des mots du lundi au vendredi 14h33 TU. Les Mots de l'actualité du lundi au vendredi 06h24, 17h52 TU

NEWYORKINFRENCH.NET

onne nouvelle pour la francophonie new-vorkaise : la plateforme d'échange newyorkinfrench.net, un mélange de blog et de réseau social « made in America» dédié aux francophones de New York, vient de passer le cap des 7000 membres. Elle est devenue un exemple pour la promotion des francophones dans la ville comme sur la toile. Ouvert en juin 2009, New York in French est un réseau social en forte progression, aspirant à réunir les francophones vivants à New York. Les francophones new-yorkais forment déjà une communauté dans le réel. Les membres du site ont déià quelque chose

en commun. Il leur permet de recréer cette communauté réelle sur Internet, ou même mieux, de la faire émerger. En effet, les membres de ce site ne se seraient peut-être iamais rencontrés sans cette plateforme.

langue française. Mon objectif est de bâtir un village qui ne soit pas que virtuel et donner de la visibilité à la communauté francophone new-yorkaise. Ici, le réseau web, facilite et accélère les échanges, les partages. les rencontres, les bons plans et mêmes les actions concrètes. Ce site n'invente donc rien, mais amplifie ce qui se passe dans le réel. Apolitique et non-commercial, Newyorkinfrench.net est ouvert à toutes les personnes intéressées par la langue française et ceux qui la parlent à New York et dans sa région. Il vise aussi à revaloriser l'image de la langue française aux Etats-Unis et à rassembler les francophones autour de débats et d'activités qui leur tiennent à cœur, comme ce groupe de parents qui se bat pour l'ouver-New York in French

J'ai voulu que ce site agisse pour la diffusion de la

ture de classes bilinques.

Le site est conçu avec Ning, encore trop méconnu en France, une plateforme web gratuite d'utilisation permettant à n'importe qui de créer un véritable réseau social web sur n'importe quel suiet. Il héberge en outre de la musique, des interviews et des billets d'internautes présentant un intérêt pour les cultures francophones au sens large. Un calendrier d'événements, des retransmissions de conférences en « live streaming»,

un forum de discussions, des milliers de photographies de New York, des vidéos, des portraits de francophones, bref, tout un éventail de possibilités.

New York in French rassemble pour l'instant près de 7 500 individus de la communauté francophone. Ce qui permet notamment à ce réseau de pouvoir se lancer dans un véritable exercice militant, en fédérant autour d'enjeux comme la demande d'ouverture de classes bilingues dans les écoles publiques de la région, phénomène passionnant que le suis depuis plusieurs années et qui ne cesse de faire des émules dans le pays. Depuis sa création, la plateforme a permis à de nombreux projets éducatifs et culturels de voir le jour ou de bénéficier d'une meilleure visibilité. Le résultat est probant. Rejoignez-nous.



Fabrice JAUMONT

Fondateur - NewYorkinFrench.net



TENNESSEE WILLIAMS ET LA FRANCE

ennessee Williams est l'un des rares écrivains américains, avec Ernest Hemingway et Francis Scott Fitzgerald par exemple, qui a beaucoup aimé la France. Il v est venu à de très nombreuses reprises dans les années 50 quand ses pièces les plus célèbres, comme Un tramway nommé Désir ou encore La Chatte sur un toit brûlant, ont été montées à Paris, il a été très ami avec Françoise Sagan et a croisé Jean Cocteau ainsi que Jean-Paul Sartre, lisait Jean Genet, Jean Giraudoux mais aussi Albert Camus, et tous les ans. alors qu'il allait passer ses vacances en Italie, il s'arrêtait souvent quelques jours dans notre capitale.

En tous cas, chacun de ses séjours reste mémorable pour ce grand dramaturge né dans le sud des Etats-Unis en 1911, car rien ne le prédisposait à devenir si familier du vieux continent. Elevé dans une famille modeste qui vivait dans le Missouri, c'est en fait grâce à son grand-père maternel qu'il a la chance de traverser pour la première fois l'Atlantique à l'âge de dix-sept ans car son aïeul, révérend, organise en 1928 un périple pour les membres de son église. Dès lors, le jeune Thomas Lanier qui, à la trentaine, prendra comme nom de plume « Tennessee Williams » découvre, ébloui, les boulevards parisiens, les églises, les petits restaurants. Vingt ans plus tard, l'auteur à succès de La Ménagerie de verre revient sur le sol français et loge à l'hôtel Lutétia, où il reçoit les journalistes ... dans sa baignoire. Il s'amuse beaucoup, il est heureux de voir que ses pièces sont jouées par les plus grandes interprètes françaises : Arletty, Jeanne Moreau et plus tard Edwige Feuillère.

Bien que Tennessee Williams ne parle que quelques mots de notre langue lors des interviews qu'il donne, il aime en revanche émailler ses journaux intimes d'expressions françaises : « C'est la vie... c'est l'amour... tout change... j'ai soif » et particulièrement « En avant ! » par lequel il conclut presque systématiquement ses notes quotidiennes. En 1976, Tennessee Williams a tous les projecteurs de la presse française braqués sur lui lorsqu'il préside le prestigieux jury du Festival de Cannes et il ne manque pas d'étonner le public avec un comportement très décontracté qui montre à quel point il se sent très à l'aise à Cannes.

Si, dans les années 1980, son théâtre est un peu oublié en France, de même qu'aux Etats-Unis où Tennessee Williams meurt le 25 février 1983, en revanche ces derniers mois, peut-être à l'occasion des célébrations du centenaire de sa naissance, une dizaine de productions parisiennes a vu le iour à nouveau avec parmi les metteurs en scène les plus prestigieux : Georges Lavaudant pour une version de La Nuit de l'iquane, ou, côté actrice, la grande Isabelle Huppert qui a incarné la célèbre Blanche DuBois. Enfin et surtout, en 2011, il est le tout premier auteur américain à entrer au répertoire de la Comédie Française. Un geste qui prouve combien l'histoire d'amour entre Tennessee Williams et la France continue plus que jamais.

RFI - Catherine FRUCHON-TOUSSAIN

Tennessee Williams, une vie aux éd. Baker Street Littérature sans frontières sam. 17h10 ,TU



RADIO LÂBÂS

UNE WEBRADIO AU SERVICE DE LA FRANCOPHONIE

L'arrivée d'Internet a révolutionné le monde et relancé de manière inattendue un média qui semblait sur le déclin : la radio. La balladodiffusion a permis en effet à bon nombre d'internautes d'écouter des émissions radiophoniques souvent inaccessibles du fait de leurs horaires d'écoute. La renaissance de ce média peut être profitable aux écoliers à plus d'un titre.

a production d'un magazine d'actualités hebdomadaire diffusé sur Internet apporte avec modestie sa contribution à l'information des plus jeunes. S'il existe de nombreux journaux pour enfants en version papier et/ou numérique, en revanche peu de journaux radiophoniques sont disponibles. La naissance de **Radio Lâbâs**

s'adresse donc avant tout à un public scolaire francophone, celui de l'Hexagone mais aussi celui de l'outre-mer, des pays de l'OIF et des autres pays grâce aux réseaux des écoles françaises de l'étranger : l'AEFE et la Mission laïque française. Son format permet d'être écouté partout dans le monde pour peu que l'on ait accès à la toile. Il permet de s'informer sur l'actualité dans un vocabulaire simple mais précis sous la forme d'un jeu de questions/réponses entre un animateur et des chroniqueurs, tous âgés d'une dizaine d'années. Son format ludique avec des habillages entre chaque chronique permet un relâchement de concentration entre deux rubriques.

Ce projet motive bien évidemment tous les apprenants. Après une brève surprise où chacun découvre sa voix, il devient vite grisant de s'écouter sur les « ondes ». L'enseignant y voit plusieurs intérêts pédagogiques : la valorisation de l'expression orale, le renforcement de la maîtrise de la langue française mais aussi l'usage des Techniques Usuelles de l'Information et de la Communication

(TUIC). Les élèves apprennent ainsi à maîtriser l'environnement informatique de travail, à s'informer et à se documenter de manière raisonnée, à échanger et communiquer grâce à l'outil de la webradio, à adopter une attitude responsable en gardant en tête un esprit critique et d'honnêteté intellectuelle lorsque des sources sont exploitées. C'est le cas notamment de la l'onglet « *Science* » du site rfi.fr, véritable mine d'informations pour nos sujets d'astronomie et de zoologie de la rubrique « insolite ».

Radio Lâbâs

Le projet, né au sein du groupe scolaire André Malraux à Rabat implique les élèves en permanence. Il permet à chacun de comprendre que l'élaboration d'une émission ne s'improvise pas. Une réflexion sur le choix d'un invité est menée plusieurs semaines à l'avance, le temps de le solliciter. Ce fut le cas pour le navigateur Kito de Pavant, un scientifique de la FAO, le Dr Mohamed Bengoumi ou bien encore François Place, l'auteur et illustrateur de l'album *Les demiers géants*. De même, chaque chronique est travaillée sur plusieurs jours, le temps de s'informer, d'écrire, de corriger, d'enregistrer, de monter et enfin de mixer l'émission. Avec à chaque fois un but avoué : diffuser nos découvertes en les partageant avec de plus en plus d'auditeurs francophones.

Stéphane BOURON

Professeur des écoles à Rabat (MLF)



www.edukely.net

- Actualité mondiale : l'échouement d'un paquebot en Italie par Camélia.
- Commémoration de la semaine : le 51° anniversaire de l'assassinat de Patrice Lumumba par Ismaïl.
- Sport : le début de la CAN 2012 par Nizar.
- Culture : Ma grand-mère chante le blues par Tarek.
- Insolite : l'arrivée de deux pandas en France par Inès B.
- **Météo** : les prévisions de ce week-end par la classe de moyenne section.
- Entretien: Gilles Béna, chercheur à l'IRD, spécialiste des oasis et des plantes des milieux arides par Alia.

8 Francophonie /mars 2012 mars 2012



ENSEIGNER LE FRANÇAIS COMME LANGUE DE SCOLARISATION

Sites thématiques, revues bi-médias, collections multi-supports, outils multimédias : le SCÉRÉN propose des ressources incontournables pour les apprenants et les enseignants.

es publications du SCÉRÉN ont pour objectif de prendre en compte la diversité du public auprès duquel travaillent chaque jour les enseignants. Les élèves étrangers ainsi que ceux qui sont peu à l'aise avec ■ la langue de l'école, représentent à l'heure actuelle une part non négligeable du public du premier

et du second dearé.



En effet, la France accueille chaque année autour de 40 000 élèves nouvellement arrivés en France (ENAF) qu'elle se doit de scolariser. Ces élèves allophones ont besoin d'acquérir le français comme une langue étrangère (FLE) pour communiquer et se socialiser. Progressivement, le français va devenir leur langue seconde (FLS) par rapport à leur(s) langue(s) d'origine, dites première(s). Comme tout élève, ils vont ensuite apprendre dans cette langue : on parle alors de français langue de scolarisation (FLSCO). Le concept de FLSCO, qui inclut la prévention de l'illettrisme, concerne désormais les enseignants de toutes les disciplines, les formateurs, les orienteurs.

Les sites thématiques

Les sites thématiques du SCÉRÉN proposent des dossiers pédagogiques prêts à l'emploi pour les différents niveaux de langue et publics - enfants, jeunes et grands adolescents - comme le site « Langues en ligne » (1), ou des ressources sonores, animées et textuelles qui permettent de travailler la compréhension orale et le vocabulaire français comme « Voyage avec les mots » (2). Fait de chroniques, entretiens radiophoniques et vidéos, ce site accompagne chacune de ses ressources de

compléments pédagogiques destinés à l'enseignant, pour poursuivre l'aventure en classe.

Le dictionnaire des écoliers, des milliers de mots pour réussir à l'école est un dictionnaire rédigé par des enfants des écoles maternelles et élémentaires au cours d'une année scolaire. Déià 17000 définitions et des exemples. des illustrations, des jeux et des poèmes, disponibles également en ligne.

Des outils multimédias

Le DVD-ROM La vache et le chevalier est un album numérique pour les jeunes enfants sourds profonds ou malentendants qui apporte aux enseignants un support adapté aux difficultés d'acquisition de la langue française. Il comporte l'histoire intégrale du film en langage parlé complété et en français oral, un quide pédagogique ainsi que des activités autour du thème de l'ombre et de la lumière

L'espace en ligne Langues en action FLE/FLS niveau A1 du CECRL propose dix séquences pédagogiques inscrites dans le cadre de tâches scolaires et sociales proches de jeunes élèves. Dans cette perspective actionnelle, les séances sont construites autour de tâches motivantes qui permettent d'apprendre à communiquer tout en découvrant le contexte culturel français et les aspects interculturels.

En jeux niveau A1 propose une approche innovante et ludique du français langue étrangère et seconde à travers plusieurs centaines d'activités et de jeux qui permettent d'apprendre à communiquer en français avec fluidité.

Des collections multi-supports

La collection « Cap sur le français langue de la scolari-



1 www.cndp.fr/langues-en-ligne



2 www.cndp.fr/voyage-avec-les-mots 3 www.cndp.fr/planete-français





réflexions et des outils pour mieux enseigner le français de la scolarisation, en prenant en compte les usages scolaires de la langue française, dont la connaissance et la maîtrise sont une des clés de la réussite scolaire.

La collection « Romans d'aujourd'hui » est composée de DVD qui apportent des outils aux professeurs de lettres pour aborder la littérature contemporaine, en choisissant des œuvres accessibles aux élèves (collège et lycée), en littérature française (et françophone) ou étrangère traduite en français.

Des revues bi-médias

Le CNDP édite également des revues bi-médias telles que Planète français (3), la revue de tous ceux qui étudient le français, ou bien encore Textes et documents pour la Classe (4), destinée aux enseignants et aux documentalistes, qui propose tous les quinze jours un dossier thématique complet, en lien avec les programmes, en littérature, histoire des arts, arts plastiques, histoire, géographie, éducation civique et sciences.

Françoise TAUZER-SABATELLI

Chargée de mission FLE/FLS CNDP



4 www.cndp.fr/tdc

UNE NOUVELLE FACON D'ENSEIGNER LE FRANÇAIS, LE FLI

n nouveau concept est apparu dans l'univers des enseignements linguistiques, celui de « français langue d'intégration ». Le FLI (Français Langue d'Intégration), a été mis au point par la Direction de l'Accueil, de l'Intégration et de la Citoyenneté (DAIC), dont la mission vise à intégrer les populations migrantes. Il repose sur un référentiel élaboré en 2011 par un groupe d'experts et publié au Journal Officiel par l'arrêté du 25 novembre 2011.

A l'origine de cette création avait été dressé un constat inquiétant : plusieurs centaines de milliers de personnes vivant en France depuis de longues années n'ont pas réussi à apprendre le français de façon à leur permettre une vie sociale normale. Ce recul de l'usage du français sur le territoire national constitue un obstacle à l'intégration des familles, une difficulté pour la scolarisation des enfants, mais aussi une remise en cause des fondements de la francophonie. La situation est d'autant plus paradoxale que l'Etat et les collectivités locales contribuent de façon importante à la diffusion du français par l'organisation de cours gratuits.

Le FLI repose sur plusieurs principes complémentaires : la langue apprise doit être directement utile, elle privilégie dans un premier temps le mode oral, elle correspond aux usages de l'environnement timmédiat de l'apprenant, elle vise à terme à devenir la langue première de la famille, elle intègre les éléments du savoir nécessaires à la vie sociale (valeurs, principes, règles de politesse).



Les organismes de formation qui désirent utiliser la méthode FLI peuvent demander leur labellisation. Le label « qualité FLI » est défini par le décret du 11 octobre 2011. Le label permet de délivrer des attestations de niveau de langue qui sont reçues comme éléments de preuve par l'administration dans les procédures d'accès à la nationalité française et à la carte de résident. 130 000 personnes environ sont concernées chaque année.

Cinq universités sont associées au développement du FLI. Elles forment actuellement la première promotion d'étudiants en master. Par ailleurs, un processus de recherche et une réflexion tant théorique que méthodologique, rassemble chercheurs et experts autour de ces questions.

Michel AUBOIN

Directeur de l'Accueil, de l'Intégration et de la Citoyenneté Ministère de l'intérieur, de l'outre-mer, des collectivités locales et de l'immigration

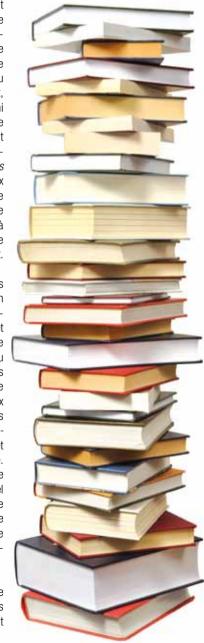
MA BIBLIOTHEQUE FRANCOPHONE

Il y a quelques années, mes amis de TV5MONDE me demandent d'établir pour vous, lecteurs, une sorte de « bibliothèque idéale ». Exercice stimulant, et au total moins aisé qu'il peut apparaître : choisir, c'est renoncer, comme l'on sait. Et me voici plongé dans les souvenirs d'enfance et d'école. Ce que mes parents et mes maîtres m'ont fait découvrir. Je me fixe une règle : ne retenir aucun texte qui ne m'ait procuré que de l'ennui, à l'instar du *Télémaque* de Fénelon ou des romans de Madame de Staël. Dès lors, ouvrons la boîte aux trésors, relisons, souvenons-nous, vérifions notre adhésion à tant de livres possibles.

e m'apercois que i'ai fait figurer du Bellav plutôt que Ronsard : ie confirme, l'infinie nostalgie du premier me touche bien davantage que l'exaltation un peu mièvre du second. Viany est absent. mais non pas Musset, ni Nerval : soit, encore que la raideur militaire de Vigny, ses émois romantiques valent mieux que l'oubli. Pourtant, l'exquise légèreté de Musset (:Dans Venise la rouge, pas un bateau qui bouge...) le place à mes veux au sommet du romantisme en vers, égal de Hugo. Je cherche le nom de Racine, sans le trouver : je confesse une durable réticence à l'endroit de l'auteur de *Phèdre*, peu sensible que je suis à la mélodie tant vantée de son art.

Les personnages de Racine ne m'ont iamais paru incarnés, contrairement à ce qu'on en dit souvent, et je préfère de beaucoup la fougue baroque de ceux de Corneille. Racine et Corneille, c'est à mes yeux comme l'Espagne et l'Italie : vous préférez forcément l'un ou l'une des deux. Et puisque nous en sommes aux périodes déja lointaines d'avant le XXème siècle, ie confirme au passage que deux ouvrages m'apparaissent insurpassables dans notre littérature, les Mémoires d'outretombe de l'insupportable Chateaubriand, et Les Fleurs du mal. du souverain Baudelaire. Le premier a réinventé son temps et le monde, annoncant son seul égal Marcel Proust, le second plonge au tréfonds de nos âmes, mêlant en savant harmoniste le conscient et l'inconscient. Quand je pense qu'un critique aveuglé a osé parler du «stupide XIXème siècle»!

Gardons-nous cependant de n'exalter que les profondeurs de l'esprit : j'admire sans réserve l'art du conteur de Dumas, qui vaut



celui des grands Russes comme Tolstoï ou Tourqueniev, et que partage en certaines occasions le méconnu Mérimée, moins remarquable je crois dans ses nouvelles (Colomba me rase...) que dans ses romans historiques, telle la pétaradante Chronique du rèane de Charles IX. Je n'ai retenu ni Voltaire ni Rimbaud : là encore, il m'a fallu choisir. Voltaire nous enthousiasme encore par sa correspondance (comme Flaubert), mais ce par quoi il songeait à l'immortalité, son théâtre et sa poésie, a sombré dans l'oubli, toujours iniuste c'est vrai. Quant à Rimbaud, i'ai eu tort, et ie me corrige : Le Bateau ivre, écrit à dix-sept ans, demeure à l'évidence comme un joyau noir, stupéfiant.

Voici que s'annonce le XXème siècle, sanctuaire prodigieux et quelque peu effrayant par son ampleur : il m'apparaît comme les trois temples grecs de Paestum, près de Naples. Trop vastes, trop majestueux, trop contrastés: de vivants piliers, comme l'écrit Baudelaire. De ma sélection, je ne retire rien, j'aurais bien au contraire l'envie de l'enrichir. A parcourir cette liste, il est aisé de se convaincre que décidément, la littérature d'expression francaise ne traverse aucune crise d'inspiration. Les auteurs de talent sont partout, Français ou non, mais Français cependant puisque s'exprimant en cette langue. J'ai négligé Maurice, terre d'écriture, pardon Ananda Devi, et je n'ai même pas mentionné notre dernier prix Nobel, Jean-Marie Le Clezio! Je sollicite votre indulgence, et vous suggère d'établir votre propre palmarès, puis de me le soumettre : nous en discuterons, rien de plus amusant que de partager ses prédilections littéraires. A bientôt donc, n'est-ce pas ?

Olivier BARROT

Un livre, un jour. France 3





SUD-LIBAN : QUAND LE SOUTIEN À LA FRANCOPHONIE PASSE PAR LES MILITAIRES FRANÇAIS

La France participe au Liban à une mission des Nations Unies : la FINUL (Force Intérimaire des Nations Unies au Liban). Dans ce cadre près de 1300 hommes et femmes sont déployés au Sud Liban avec une double mission : participer à la sécurité générale et constituer le premier moyen de réaction et de coercition en cas de crise.

mplantés sur plusieurs positions de la FINUL, les soldats français vivent et travaillent ainsi en étroite coopération avec les habitants des localités voisines. Ces contacts de proximité courants avec la population sont d'ailleurs encore amplifiés par les patrouilles menées sur toute la zone d'opération. Parmi les movens simples permettant d'entretenir de bonnes relations avec la population locale, le soutien à la francophonie est vite apparu chez les militaires comme un vecteur de première importance. En effet la francophonie recule au Sud Liban. même si elle n'a jamais été ancrée comme elle l'est à Bevrouth. L'Institut français de Beyrouth et l'ambassade de France déploient donc de gros efforts pour la soutenir et ont trouvé dans le contingent français le relais qui manquait : une présence permanente, la possibilité d'accéder quasiment partout nonobstant les conditions sécuritaires. un important effectif de répétiteurs, la capacité de faire la démonstration d'une langue française vivante et qui sorte du strict cadre scolaire.

Pour les soldats français, outre le contact régulier avec la population et notamment les plus jeunes, le soutien à la francophonie leur permet de se couler dans leur mission de « soldat de la paix » tout en participant au maintien de l'influence française. La colonne vertébrale de ce soutien conduit par le contingent français, en étroite coopération avec l'Institut français de Beyrouth, sont les séances de conversation données dans les écoles. A noter que s'v consacrent des militaires des unités voisines, volontaires et enthousiastes. et en aucun cas de quelconque spécialistes détachés spécialement à cet effet. A ce jour une vingtaine de classes d'enfants âgés de 9 à 13 ans en bénéficient. S'y rajoute, depuis l'an dernier, le Concours de la francophonie organisé par le contingent français au profit des élèves des écoles primaires : en 2011, plus de 2500 enfants y ont participé. De nombreux lots ont récompensé les



gagnants mais le Concours de la francophonie est désormais surtout connu pour son premier prix collectif : une semaine en France. C'est ainsi qu'une classe du Sud Liban a pu se rendre en France à l'invitation de la ville de La Garenne-Colombes en juin 2011.

Les militaires n'entendent pas s'en tenir là. A l'initiative de quelques militaires du terrain, le projet d'un dispositif permettant d'inciter les jeunes à s'inscrire puis à préparer le Diplôme d'Etudes en Langue Française (DELF) afin de leur permettre éventuellement de poursuivre une scolarité francophone, est en passe d'aboutir dans les semaines qui viennent. Il en va de même de la reprise de CineFIL (le cinéma itinérant de la FINUL UNIFIL en anglais-) avec les beaux iours, touiours avec le même objectif de voir des Français ordinaires aller à la rencontre des plus jeunes et ainsi de créer un environnement francophone.

Lieutenant-colonel Bernard BON

Officier de liaison de coopération civilo-militaire du Général représentant les forces françaises au Sud Liban

La coopération civilo-militaire a pour fonction d'assurer l'interface entre une force déployée sur un théâtre d'opérations et son environnement civil et ce dans l'objectif de contribuer à l'atteinte des objectifs politiques, renforcer l'action militaire en facilitant l'insertion de la force dans un environnement civil complexe, accélérer la sortie de crise et enfin préserver les intérêts nationaux français.

LORSQUE LA LANGUE © (SEDUIT UN BOUT D'AMERIQUE CENTRALE

Le Costa Rica, petit pays d'Amérique Centrale, est une terre d'exceptions et de particularités. L'une d'elle repose sur l'étonnante place qu'occupe la langue française dans l'enseignement public costaricien et dans la vie culturelle du pays.

e Costa Rica est le seul pays d'Amérique Centrale à avoir maintenu le statut obligatoire du français, à parité avec l'anglais, au sein du 1er cycle de l'enseignement secondaire public. Si la grande majorité des lycéens lui préfèrent l'anglais lors du second cycle, cette tradition, perpétuée par les différents ministres de

l'Éducation depuis les années 50, a mis au contact de la langue française et des cultures francophones des générations de Costariciens. Fort de 1000 professeurs, le français est chaque année enseigné à environ 320 000 collégiens et 1200 étudiants universitaires. Par ailleurs, un programme d'enseignement bilingue dis-

pensé dans quatre établissements publics depuis 12 ans permet chaque année à 600 jeunes de suivre non seulement des cours de français mais d'appréhender également d'autres matières en langue française. Sensibilisés au français, les Costariciens accueillent chaque année avec enthousiasme le Festival de la Francophonie qui a su s'inscrire dans l'agenda culturel national comme un rendez-vous attendu. Le Festival, organisé par les ambassades francophones et l'Alliance française en collaboration avec de très nombreux partenaires locaux, rend hommage pendant deux semaines à la diversité culturelle en offrant une programmation variée qui rassemble concerts, mobilisations éclair, cycles de cinéma, conférences, dégustation s

gastronomiques ou encore événements sportifs. Cette année, le Festival de la Francophonie a lieu du 14 au 28 mars et est organisé en partenariat avec le plus grand événement artistique et culturel du Costa Rica, le Festival International des Arts. Cette collaboration va permettre au Festival de la langue française de toucher un public très large et non francophone; elle révèle en outre l'in-

térêt porté par le ministère de la Culture costaricien à la francophonie dans le pays.

Au Costa Rica, la francophonie joue parfaitement son rôle de promotion de la diversité culturelle, en particulier grâce à l'Alliance Française qui, au delà de l'enseignement du français et dans un contexte d'effervescence des cultures urbaines à

San José, s'impose comme un centre culturel alternatif et innovant. Face à l'hégémonie de l'anglais et à l'omniprésence des produits culturels nord-américains en Amérique Centrale, le maintien de l'enseignement du français dans le système éducatif public costaricien ainsi que le développement de l'offre culturelle francophone sont autant de défis à relever en faveur de la diversité culturelle. L'avenir du français dans le pays ne semble cependant pas menacé, au contraire, puisque le Costa Rica aura l'honneur de recevoir en 2014 le prochain séminaire international des professeurs de français, les SEDIFRALE, et que le pays de la *pura vida* aspire également à devenir membre observateur de la Francophonie.



Emilie GEORGET

Chargée de coopération auprès de l'Ambassade de France au Costa Rica

Maud Le CHARTIER

Experte sectorielle auprès des écoles et universités publiques



14 Francophonie /mars 2012 mars 2012 mars 2012 francophonie 15

REZO MAG: LE SENS EST AILLEURS

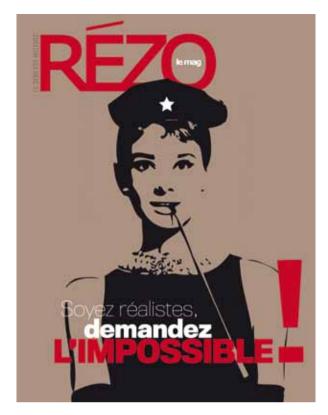
râce à Internet, tous les médias, quels qu'ils soient, auraient aujourd'hui la possibilité de toucher un public international. Pourtant, cette opportunité technologique ne suffit pas à leur donner une dimension globale. Pour y parvenir, les médias doivent réfléchir à un moyen de s'adresser à des publics diversifiés, les relier à travers un dialoque interculturel, une des valeurs fondamentales de la francophonie. En créant REZO MAG en 2010, nous nous sommes appuyés sur cette caractéristique essentielle. Nous ne voulions pas que la francophonie soit une fin en soi, mais un moven pour explorer un langage universel : la guête de sens. Parallèlement à cela, la nécessité de dialoguer entre acteurs (experts de la société civile, journalistes, bloggers, philosophes, scientifiques, artistes, entrepreneurs sociaux, ONG...) nous est apparue comme un des enjeux des années à venir pour réfléchir autour de problématiques désormais planétaires et interconnectées qui ont des répercussions à l'échelle locale : la gestion de la crise énergétique, le







réchauffement global, la lutte contre les dérives des marchés financiers. les abus de l'industrie agro-alimentaire, la perte de sens, la réflexion autour de l'équité sociale au niveau mondial. la définition de nouvelles valeurs comme par exemple, la culture « slow » ou la simplicité volontaire... Pour ce faire, nous avons profité du fait que REZO MAG soit encore un média naissant, libre, indépendant pour se permettre quelques audaces au niveau éditorial, s'adresser à une cible urbaine, engagée, qui n'a pas encore conscience d'elle-même et qui n'a pas de frontières, à mi-chemin entre les créatifs culturels et les creative class : les nomades créatifs. Nous sommes comme un laboratoire journalistique, toujours dans cette recherche de langage universel. En réalité celui-ci existe déjà à travers la philosophie. I'art contemporain. la danse, la musique, la photographie, la gastronomie, les nouvelles technologies, l'inno-

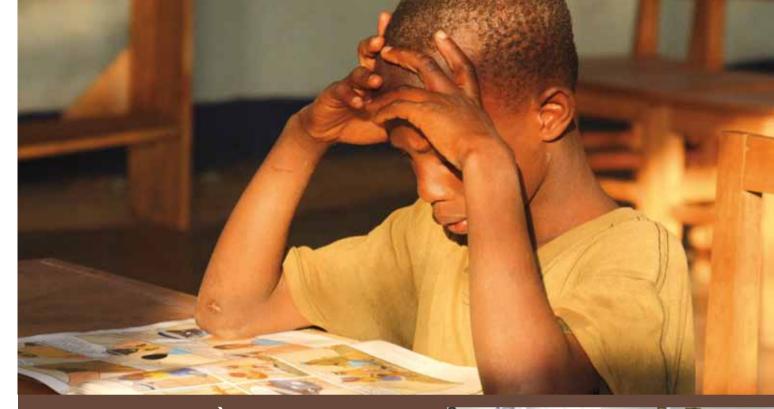


vation, la citoyenneté, les échanges économiques, le lien social, l'environnement, les sciences, l'anthropologie... Autant de thématiques que nous avons choisies de traiter dans notre magazine, à condition qu'elles décryptent la société contemporaine et dessinent les contours du monde de demain. Nous avons donc commencé notre aventure à l'échelle nationale, en Espagne en étant distribués à Barcelone et à Madrid. Puis à partir du n°4, nous avons commencé à abolir les frontières en nous introduisant dans les trains Elipsos reliant Barcelone à Madrid. Paris et Genève.

L'actuelle réflexion autour de notre future plateforme web en partenariat avec l'école de commerce ESEC à Barcelone, nous a amenés à faire évoluer le projet vers une tour de Babel journalistique, en introduisant d'autres langues qui cohabiteront avec le français. Le maître mot : l'Autre. Ainsi, REZO MAG se construit comme un voyage initiatique, un récit d'aventures, où chaque rencontre, chaque sujet a son importance. Le sens est partout à condition de savoir le chercher.

Valérie ZOYDO

co-fondatrice et rédactrice en chef www.issuu.com/rezomag Blog: www.rezolemag.com



L'ACCES À LA LECTURE : UN DÉFI RELEVÉ PAR L'OIF

Depuis 25 ans, l'Organisation Internationale de la Francophonie (OIF) développe un programme de lecture publique au profit des populations rurales et périurbaines en Afrique sub-saharienne, dans l'océan Indien, dans les Caraïbes et au Moyen-Orient.



e défi est né d'un constat : l'accès à la lecture, outil d'éducation, d'information et de développement, est un droit fondamental. Or. le livre demeure rare et inaccessible dans la majorité des pays francophones en développement. Il s'agissait donc de construire un modèle original et pérenne qui réponde non seulement aux besoins des populations en tenant compte du contexte spécifique de chaque région mais aussi sibles, le VIH et le paludisme. qui implique les autorités nationales et locales.

C'est ainsi que sont nés les Centres de lecture publique et d'animation culturelle (CLAC). Véritables lieux de vie et d'échanges, les CLAC regroupent une bibliothèque et une salle polyvalente. Chaque centre propose à un public composé d'une très grande majorité de jeunes (70% ont moins de seize ans) près de 2 500 ouvrages, des journaux et des magazines, ainsi que des jeux éducatifs, des films ou

du matériel audiovisuel professionnel qui sont renouvelés régulièrement. Au plaisir de lire et d'apprendre s'ajoute celui de participer tantôt à un spectacle de danse, tantôt à un championnat de Scrabble ou tout simplement d'assister à la projection d'un film. Parce qu'ils touchent une large population en zones souvent défavorisées, les CLAC servent régulièrement de relais à des actions sanitaires : vaccination. lutte contre les maladies sexuellement transmis-

Avec plus de 3 millions de visiteurs par an et, en movenne, plus de 200 000 nouveaux abonnés et plus de 1 300 000 prêts de livres annuels, les CLAC favorisent le développement de l'éducation et, partant. l'exercice de la démocratie.

Aujourd'hui, on compte 295 CLAC dans 21 pays!

OIF - Francine MOOCK

16 Francophonie / mars 2012 mars 2012/Francophonie 17

LE VOCABULAIRE DE LA POLITIQUE

haque profession a son jargon et le corps politique n'échappe pas à cette règle. Que cachent - ou plutôt que révèlent - langue de bois, slogans (fédérateurs), petites phrases (assassines) et formules (médiatiques) de nos politiciens?

Pour le savoir, il faut puiser à la source - ou à la fontaine et rementer à Melière Correcte hammage (et

Pour le savoir, il faut puiser a la source - ou a la fontaine - et remonter à Molière. Car entre hommes (et femmes) publics, on se traite de Jocrisse, de faquin, de cuistre ou de Diafoirus. La politique est l'art de tuer l'adversaire (symboliquement, bien sûr) avec des mots. On se lance des piques, on cloue au pilori, on diabolise, on dénonce les rodomontades et les pétaudières, les diktats et les ukases, on ridiculise le rival électoral dans des mazarinades.

L'homo politicus a beau prôner l'ouverture, appeler au rassemblement, voire à l'Union nationale, sa nature est ainsi faite qu'il dégaine l'artillerie à chaque discours ou charge ses *porte-flingues* de le faire, en «off», auprès des relais journalistiques.

L'actualité est le prolongement de l'Histoire. Comme le rappelait le marquis de Sade, les Nations sont nées des guerres... et des révolutions. La Constitution cache bien des conspirations. Et Marianne, symbole de notre République chérie, brandit à la fois un drapeau et... une baïonnette. Les Français n'aiment pas que l'on bâillonne la Liberté. Napoléon n'a pas attendu le

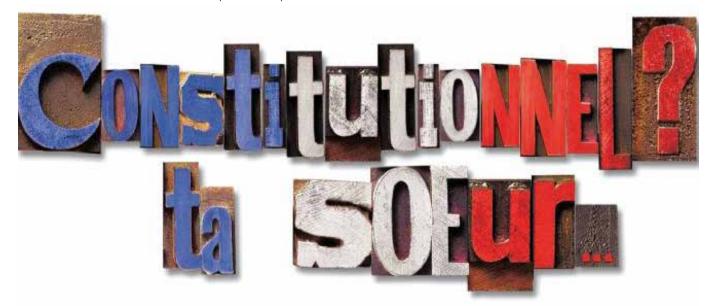
Général de Gaulle : le vocabulaire politique emprunte au militaire. Voilà pourquoi on part en campagne. On convoque des Etats généraux, on réunit une task force, on s'étripe à propos du bouclier fiscal, on concocte un nouveau Yalta.

Mais fi des guerres picrocholines! N'écoutons pas déclinologues, cassandres et autres oiseaux de mauvais augure. Est-ce dû à notre caractère latin? Nous aimons jouer avec les mots et nos élus nous le rendent bien. Il y a donc, aussi - pour le bonheur des foules - du Grand Guignol sur les scènes théâtrales de la vie politique. La presse satirique, salutaire sinon salvatrice, l'a bien compris qui se nourrit, et se gausse, de ces sympathiques girouettes qui nous gouvernent - ou rêvent de le faire - et se sont vu attribuer, par la vox populi, tant de sobriquets affectueux : de Tonton à Nono le Bigorneau, d'Arlette la Belette à Babar, en passant par Hamster Erudit et les mammouths du PS.

Et grâce aux Verts, qui apportent un peu de couleurs sur l'échiquier tricolore, les Bisounours se sont joints à un spectacle médiatique qui nous agace parfois mais nous fascine touiours.

Tristan SAVIN

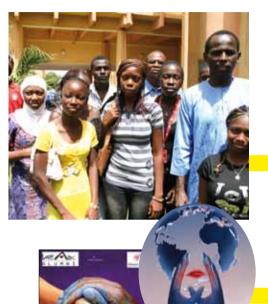
Constitutionnel ? Ta soeur...
Dictionnaire amusé de la politique
(L'Express Editions)







francaus



Le français est une chance La Journée internationale de la Francophonie réunit des millions de locuteurs autour d'une même langue, le français. La célébration officielle se tiendra à Londres, ville olympique des Jeux 2012, avec Trafalgar Square qui s'animera aux couleurs de la Francophonie. Ainsi avec *Le français est une chance*, les francophones et les francophiles du monde entier pourront laisser libre cours à leur inspiration en partageant les expressions les plus diverses au travers des réseaux sociaux. Cette fête, célébrée par plus d'un millier d'évènements, se déroulera le 20 mars, date retenue en commémoration de la signature en 1970 à Niamey du traité donnant vie à l'ACCT, devenue aujourd'hui l'Organisation Internationale de la Francophonie.

Club RFI de Ouagadougou Les clubs RFI mobilisent et encouragent les jeunes de tous pays à agir au nom de la francophonie. Celui de Ouagadougou participera pour la 3ème fois à la Semaine de la Francophonie à l'Institut français, avec le jeu-concours *Dis-moi dix mots*, en impliquant d'autres villes comme Bobo-Dioulasso, Ouahigouya, Koudougou et Banfora, un atelier de poésie pour des moins de 15 ans intéressés à valoriser le français et un atelier de peinture pour réagir à l'abandon des cultures africaines au profit des cultures importées. Une semaine « Culture et intégration de la jeunesse » qui porte bien son nom.

Dis-moi dix mots : caractère, histoire, confier, chez, âme, autrement, transports, songe, penchant et naturel.

L'alliance francophone mène des actions de soutien à la jeune poésie. Elle développe ses concours de poésie à Alep, Taïwan, Haïti et au Burkina Faso et remettra 2 prix, *Jeune* et *Adolescent* au Concours de poésie francophone qui se tient le 9 mars à l'Institut français de Barcelone, concours organisé par la Société des Poètes Français, présidée par Raymonde Jaccod.

Francobizz se tient pour la première fois le 4 avril. Cette conférence autour de la francophonie et du monde des affaires est organisée par l'Association des Diplômés de l'Institut d'Administration des Entreprises d'Aix-en-Provence et l'Alliance française de Marseille-Provence. Elle associera *francophonie et business* et ce, à l'approche du grand rendez-vous « Marseille-Provence 2013 : capitale européenne de la culture ».

Latitudefrance Avec la promotion de 50 000 manifestations comme des festivals de cinéma, des spectacles de danse, des salons professionnels ou des partenariats universitaires, LatitudeFrance se veut être une vitrine mais aussi un lieu d'échanges pour un dialogue des cultures. Le réseau alimente son site et le site affiche les évènements du réseau : des lycées de l'AFFE aux bureaux de l'AFD, des espaces de Campus France aux missions des Instituts français, chacun a droit à la parole pour informer et se faire connaître. www.latitudefrance.org

DIRECTION PUBLICATION ★ John Maguire
DIRECTION DE LA COMMUNICATION ★ Françoise Hollman
RÉDACTION EN CHEF ★

Vicky Sommet assistée d'Erika Bernard

CRÉDITS-PHOTO ★ Philip Martin/Pariscience/Richard/Baker/
In Pictures/Corbis/Sébastien Bonijol/RFI/Jonas Cuénin/
Christophe Abramowitz/Stéphane Bouron/Elizabeth Delelis/

Ministère de la Défense/CIMIC Daman/Juliana Peña/Emilie Georget/Fotolia/Istock Photo/ Shutterstock.

CONTACT ★ vickysommet@rfi.fr
RÉALISATION ★ Didier Gustin
IMPRESSION★ ÉOLE La Station graphique -

93165 Noisy-le-Grand cedex

18 Francophonie /mars 2012 mars 2012 francophonie 19

ET SI VOUS LE DISIEZ COMME ÇA ...



Fais-le dormir près d'une grenouille, il se réveillera en croassant

Qui se ressemble s'assemble



Tu m'as tout l'air d'avoir passé la nuit sur une corde à linge

Dormir debout après une soirée bien arrosée



Quand on tient l'alouette, il faut la plumer
Un tiens vaut mieux que deux tu l'auras



MARTINIQUE

Ris du riz, tu pleureras les lentilles Rira bien qui rira le dernier



Un seul doigt ne peut prendre un caillou

L'union fait la force



Se servir d'un ziboulateur Se servir d'un tire-bouchon



Un grain de mais a toujours tort devant une poule

La raison du plus fort est toujours la meilleure



Son vêtement est tout gercé Son vêtement est mangé par les mites

